

ч (Н/ем)
3 3 41

Министерство высшего и среднего специального образования БССР
МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ЦЕЛЕШ Анатолий Николаевич

**„БЛОКООБРАЗОВАНИЕ“—
СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ
МОДЕЛЬ СОВРЕМЕННОГО
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

10.02.04 — германские языки
(Диссертация написана на русском языке)

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1972

Министерство высшего и среднего специального образования БССР

Минский государственный педагогический
институт иностранных языков

На правах рукописи

ЦЕЛЕШ Анатолий Николаевич

"БЛОКОБРАЗОВАНИЕ" - СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ
МОДЕЛЬ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

10.02.04 - германские языки
(Диссертация написана на русском языке)

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1972

1582

4и(нем)
ЦЗ41

Работа выполнена в Белорусском ордена Трудового
Красного Знамени политехническом институте при кафедре
немецкого языка

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор Е.И. ШЕНДЕЛЬС

кандидат филологических наук, доцент А.Н. ШАРАНДА

Ведущее учебное заведение - Воронежский государственный
университет.

Автореферат разослан "___" _____ 1972 г.

Защита диссертации состоится "___" _____ 1972 г.

на заседании Ученого Совета Минского государственного педаго-
гического института иностранных языков, г. Минск, ул. Захаро-
ва, 21.

Отзывы по диссертации просим направлять по адресу:

г. Минск - 34, ул. Захарова, 21, Учёному секретарю.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА

В последнее время как среди зарубежных, так и советских филологов-германистов значительно возрос интерес к исследованию форм субстантивного стиля. Нужно сказать, что по этому вопросу многие языковеды высказывают самые различные точки зрения. Так, в частности, такие филологи, как В.Юнг, Г.Майер, Л.Райнерс, относятся к субстантивному стилю в целом отрицательно, называя употребление субстантивных конструкций в современном немецком языке «всего рода болезнью»: "Dingwörterkrankheit"¹, "an Substantiven krankender Stil"², "die Hauptwörter-Seuche"³. Отрицательное отношение к субстантивному стилю к тому же в разной мере относилось ко всем его формам. Правда, в последнее время стали появляться статьи, в которых говорится о том, что сам способ выражения содержания при помощи существительных нельзя считать лишь "модным явлением" и что к нему следует отнестись со всей серьезностью. По этому поводу характерно высказывание Х.Либша: "Alles Jammern über die "Substantivitis" hat keinen Sinn, solange wir nicht ihre Berechtigung abgrenzen und die Ursachen dieser Ausdrucksweise klar erfassen"⁴.

Предметом настоящего исследования является одна из особых форм субстантивного стиля ("Nominalstil besonderer Art"⁵ - Н.Ег-

¹ W. Jung. Kleine Grammatik der d. Sprache. Leipzig, 1955, S. 112.

² H. Meier. Vom Wesen und Gebrauch der d. Sprache. Zürich, 1957, S. 42.

³ L. Reinert. Der sichere Weg zum guten Deutsch. 1957, S. 66-67.

⁴ H. Liebsch. Besser und verständlicher durch stilistische Umformung. Sprachpflege, H. II, 1962, S. 228.

⁵ H. Eggers. Zur Syntax der d. Sprache der Gegenwart. Studium generale, 15/1962, S. 59.

gers) - "блокообразование". Блокообразование, т. е. распространение абстрактных (в основном отглагольных) существительных генитивными или предложными определениями, находит самое широкое употребление в научно-популярной, общественно-политической и технической литературе. И это понятно, так как употребление субстантивных конструкций отражает одну из основных тенденций развития современного немецкого языка, а именно, стремление к "опредмечиванию" (*Verdinglichung*) глагольного содержания, что достигается посредством субстантивной номинализации глагольного сказуемого. Х.Эггерс, впервые обративший внимание на это грамматическое явление, не дает ему полной и четкой формулировки. В советской германистике этому явлению также не уделено должного внимания.

В работе делается попытка, учитывая роль абстрактных отглагольных существительных самых различных словообразовательных типов в формировании таких словосочетаний, по возможности полно описать структурные типы атрибутивных блоков, а также дать их семантико-синтаксические характеристики. Далее, имея в виду синтаксические признаки атрибутивных блоков, ставится задача вычлени из большого многообразия атрибутивных блоков общие модели блокообразования. В работе ставится также цель, учитывая продуктивность и непродуктивность атрибутивных блоков, описать процессы выражения содержания при помощи "определятельных отношений", а также дать анализ синтаксических и стилистических функций определятельных субстантивных конструкций современного немецкого языка. Следует заметить, что эти вопросы грамматики немецкого языка оставались неизученными. Исследование этого явления ведется в синхронном плане.

Диссертация состоит из введения, трех глав и заключения.

Введение, наряду с постановкой задач, содержит также теоретическое обоснование исследования. При этом учитываются системные связи языка, что, например, наглядно проявляется на факте зависимости атрибутивных блоков от глагольных конструкций. Таким образом, подчеркивается исключительная роль субстантивной номинализации (синтаксической субстантивации) глагольного сказуемого в формировании подобных сочетаний.

В главе I - Атрибутивные блоки в современном немецком языке - делается попытка проследить процесс формирования атрибутивных блоков. Первый раздел главы поэтому посвящен анализу роли абстрактных отглагольных существительных самых различных словообразовательных типов, а также существительных с глагольной семантикой в образовании атрибутивных блоков. Обладая большой валентностью, такие существительные способны притягивать к себе различные члены предложения (подлежащее, дополнение, обстоятельство), превращая их в постпозитивные определения в именном стиле. Это является следствием субстантивной номинализации или, по терминологии Е.Куриловича, "синтаксической субстантивации"^I глагольного сказуемого и превращения его в отглагольное существительное. Например: *Der Dampf bewegt sich durch Kanäle und Düsen ↔ die Bewegung des Dampfes durch Kanäle und Düsen; Die Räume werden im Folklore-Stil umgestaltet ↔ die Umgestaltung der Räume im Folklore-Stil.* В таких определительных субстантивных сочетаниях большую роль играет предименный родительный и предложный группы, которые по отношению к действию, заключенному в отглагольном существительном, могут выступать в качестве субъекта, объекта или обстоятельства.

^I Е.Курилович. Деривация лексическая и деривация синтаксическая. Очерки по лингвистике. М., 1962, стр. 62.

Под блокообразованием в современном немецком языке, таким образом, понимается распространение абстрактных, в основном отглагольных существительных, выступающих в качестве стержневого слова определительного субстантивного сочетания, генитивными или предложными определениями. Основной чертой блокообразования является возможность при помощи определительных субстантивных сочетаний (атрибутивных блоков) передавать глагольное содержание. Не менее важным признаком атрибутивных блоков является также тесная семантико-синтаксическая спаянность его компонентов, что делает возможным оперировать такими конструкциями зачастую как отдельным словом. Тесная семантико-синтаксическая спаянность субстантивных компонентов таких сочетаний объясняется в первую очередь тем, что на возникновение подобных конструкций непосредственное влияние оказывают глагольные сочетания, в результате чего в отглагольном существительном, выступающем в качестве ядра атрибутивного блока, сохраняются словообразовательные связи с глаголом. Поэтому в таких существительных как бы наслаивается валентность двух знаменательных частей речи: существительного и глагола. Это находит свое отражение в том, что генитивными, а еще в большей мере предложными определениями выражается несколько оттенков разл. отношений.

В процессе анализа многочисленных примеров блокообразования было замечено, что в современном немецком языке наблюдается тенденция к употреблению трехкомпонентных определительных субстантивных конструкций типа *die Einführung einer Sonde in die Wunde*. Было обращено также внимание на то, что отглагольные существительные различных словообразовательных типов имеют неодинаковую степень глагольной семантики (что, правда, нередко зависит от словосочетаемости) и в связи с этим обладают различной

продуктивностью как с точки зрения передачи глагольного содержания, так и образования атрибутивных блоков. Так, в частности, наибольшей способностью к образованию определительных субстантивных сочетаний обладают субстантивированные инфинитивы и существительные действия на *-ung*, наименьшей - существительные деятеля *Nomina agentis*, а также имена с суффиксами *-keit*, *-heit*, *-nis* и др.: *Das Eintreten Heinrich Heines für die Menschlichkeit*; *Die Anpassung der Bauelemente an die IEG-Werte*; *Die Organisierung der Partei mit der Herausgabe einer gesamttrassischen Zeitung*; *Alleiniger Hersteller in der Republik von Erzeugnissen der Fluorchemie*; *Die Zugänglichkeit aller Aggregate im Motorraum*.

В формировании атрибутивных блоков современного немецкого языка все возрастающую роль начинают играть сложные и сложнопроизводные существительные, что отвечает тенденции к глубокой субстантивной номинализации глагольного сказуемого. Это, во-первых, так называемые "сращения" (*Instandsetzung und Instandhaltung des vorhandenen Wohnraumes*), а также существительные действия, вобравшие в себя глагольное сказуемое с дополняющими его словами. Такие существительные (своеобразные *Neuschöpfungen*) могут выступать в современном немецком языке как в качестве стержневого слова атрибутивного субстантивного сочетания, так и в роли его компонентов: *Dieses Aus-dem-Schritt-Kommen der einzelnen kontraktile Elemente des Herzens ... (die einzelnen kontraktile Elemente des Herzens kommen aus dem Schritt)*.

Интересным в этой связи является то, что иногда первый компонент сложного слова становится грамматически главным по отношению к субстантивным определениям. Это бывает тогда, когда первым компонентом сложного слова выступает существительное с гла-

гольной семантикой: Der Wartungs- und Pflegebedarf der Kupplung...

Следствием глубокой субстантивной номинализации глагольного сказуемого является также так называемая "наполняемость" атрибутивных блоков, т. е. распространение его субстантивных компонентов прилагательными, причастиями и т. д. Например: Das Heraus-suchen gewünschter Unterlagen sowie die Weitergabe dieser systematisch zusammengefaßten oder schöpferisch aufbereiteten Information an den Nutzer.

В разделе "Взаимодействие определительных субстантивных сочетаний и глагольных конструкций" анализируются системные связи глагольных сочетаний и атрибутивных блоков. На многочисленных примерах показывается, что в принципе любое сказуемое глагольного предложения может быть преобразовано (трансформировано) в отглагольное существительное, выступающее в качестве ядра или субстантивного компонента атрибутивного блока. Такие определительные сочетания могут выступать в качестве различных членов предложения. В.Хартунг называет подобные синтаксические преобразования "Einbettung für einen Subjekt-Platzhalter", "Einbettung für einen Objektplatzhalter"^I и т. д. Генитивные или предложные компоненты в таких сочетаниях относятся к определяемому существительному в качестве субъекта, объекта или обстоятельства: Der 20jährige Student Lutz Espig aus Halle hat bei den deutschen Schach-Einzelmeisterschaften geiegt ← Der Sieg des 20jährigen Studenten Lutz Espig aus Halle bei den deutschen Schach-Einzelmeisterschaften... Как мы видим, отглагольное существительное der Sieg притянуло к себе различные члены предложения глагольного стиля. Сам же атрибутивный блок в

^I W.Hartung. Nominalisierungen und Quasi-Nominalisierungen. Studia grammatica. N. 4, 1954, S. 61.

предложении именного стиля в нашем примере выступает в качестве подлежащего. Однако определительные сочетания могут употребляться и в роли других различных членов предложения. Например: Der Raumflugkörper bremset exakt ab. Er nähert sich der Mondoberfläche an. Der Raumflugkörper bremset bei der Annäherung an die Mondoberfläche exakt ab.

Таким образом, в этом разделе рассматривается взаимодействие глагольных сочетаний и определительных субстантивных конструкций, а также обращается внимание на особенности и ограничения трансформации глагольных сочетаний в атрибутивные блоки. Теоретическое взаимодействие определительных субстантивных сочетаний и глагольными конструкциями находит в свою очередь формальное выражение в способах синтаксического сцепления субстантивных компонентов с ядром атрибутивного блока, а также между собой. Этому вопросу, в частности, посвящен третий раздел главы I настоящего исследования.

С точки зрения своей внутренней структуры атрибутивные блоки могут быть самыми различными. К наиболее простым в этом смысле могут быть отнесены определительные субстантивные сочетания, внутренняя структура которых покоится на принципе так называемого "параллельного" присоединения субстантивных компонентов к стержневому слову. По такому способу синтаксического сцепления к ядру атрибутивного блока могут присоединяться как генитивные, так и предложные компоненты сочетания. например: Und Prognosen sind keine einmalige Angelegenheit, sondern ein ständiger Prozeß des Vorausschauens, Prüfens und flexiblen Reagierens. Die Produktion von Möbeln, von Bekleidungs-, Wäschestoffen und Wohntextilien...

Вторым принципом, на котором основывается внутренняя структура определительных субстантивных конструкций, является принцип "линейного подчинения". При таком способе синтаксического сцепления каждый последующий субстантивный компонент сочетания находится в синтаксической и семантической зависимости от предыдущего. По такому способу синтаксического сцепления могут присоединяться как генитивные, так и предложные компоненты атрибутивных блоков. Правда, приоритет в этом отношении принадлежит все же генитивным определениям: *Die Entdeckung der Rolle des materiellen Lebens der Gesellschaft; Verbesserung bekannter Bauelemente für die Elektrotechnik; Die Betrachtung auf ein einjähriges Studium an der Berliner Universität.*

Самым распространенным способом синтаксического сцепления в блокообразовании современного немецкого языка является, однако, синтаксическая связь, покоящаяся на принципе так называемого "независимого" или, точнее говоря, более независимого распространения ядра атрибутивного блока субстантивными компонентами. При таком присоединении каждый субстантивный компонент как бы "независимо" друг от друга поясняет (распространяет) ядро определительного сочетания. Этот способ синтаксического сцепления наблюдается главным образом в атрибутивных блоках, повторяющих глагольные сочетания, в которых "реализуется так называемое слабое управление" глагола. "Усталость студентов от работы"; *Die Erziehung der Kinder zum Denken*. Как правило, такие атрибутивные блоки строятся по модели: отглагольное существительное (ядро сочетания) + приименной родительный + существительное с предлогом.

Внутренняя структура атрибутивных блоков может быть по своей сложности самой различной. Так, в частности, в научно-попу-

лярной литературе современного немецкого языка встречаются атрибутивные блоки, в которых переплетаются все три способа синтаксического сцепления субстантивных компонентов, так что иногда трудно установить, какой из них является в том или ином случае определяющим. Это является, собственно говоря, отражением сложных синтаксических отношений компонентов глагольного сочетания.

Глава II - "Блокообразование" - семантико-синтаксическая модель современного немецкого языка - посвящена всестороннему синтактико-семантическому анализу атрибутивных блоков. В первом разделе главы II дается формальная систематизация синтактико-семантически: признаков атрибутивных блоков, т. е. приводится системное описание определительных субстантивных сочетаний путем вскрытия синтактико-семантических отношений между их субстантивными компонентами. На основании анализа большого количества атрибутивных блоков (было проанализировано более 5000 определительных субстантивных сочетаний) стало возможным выделить определенное количество атрибутивных блоков, имеющих одинаковые синтаксические признаки. Под синтаксическими признаками атрибутивных блоков понимается способность отглагольного существительного в качестве ядра определительного сочетания управлять тем или иным падежом (с предлогом или без него). Из этих атрибутивных блоков в свою очередь было выведено 10 общих моделей блокообразования, которые лежат в основе всевозможных атрибутивных блоков современного немецкого языка: 1. $N^1(V) N^2_{g(a,o)}$; 2. $N^1(V) P N^2_{g,d,a}$; 3. $N^1(V) N^2_{g(a,o)} N^3_g$; 4. $N^1(V) N^2_{g(a,o)} P N^3_{g,d,a}$; 5. $N^1(V) P N^2_{g,d,a} N^3_g$; 6. $N^1(V) P N^2_{g,d,a} P N^3_{g,d,a}$; 7. $N^1(V) N^2_g + \text{Infinitiv mit zu}$; 8. $N^1(V) P N^2_{g,d,a} + \text{Infinitiv mit zu}$; 9. $N^1(V) N^2_g P N^3_{g,d,a} + \text{Nebensatz}$; 10. $N^1(V) P N^2_{g,d,a} P N^3_{g,d,a} + \text{Nebensatz}$.

Таким образом, основным материалом при вычленении общих моделей выступают атрибутивные блоки с одинаковыми синтаксическими признаками.

При вычленении моделей блокообразования из множества употребляемых в современном немецком языке атрибутивных блоков (а главное при выведении из развернутых атрибутивных блоков наиболее необходимых субстантивных компонентов) в основном использовался метод "обязательных и факультативных позиций" (Ю.Д. Апресян) и частично метод по НС. Под "обязательной" Ю.Д. Апресян понимает такую позицию, "которая не может быть сокращена (устранена) без нарушения правильности фразы"^I. При помощи такого метода число компонентов атрибутивного блока ограничивается до минимума: Die mutige Rettung Mittwoch eines 5jährigen Jungen vor dem Ertrinken im Fluß; Die mutige Rettung eines 5jährigen Jungen vor dem Ertrinken im Fluß; Die Rettung eines Jungen vor dem Ertrinken im Fluß; Die Rettung eines Jungen vor dem Ertrinken; Die Rettung eines Jungen. По методу "свертывания" вычленяется атрибутивный блок Die Rettung eines Jungen (общая модель I - $N^I(V) N_{g(s,o)}^2$)).

В работе в основном исследуются трехкомпонентные определительные субстантивные сочетания, так как, будучи наиболее употребительными, они являются по существу результатом субстантивной номинализации элементарных глагольных предложений (Kernsätze), состоящих, как правило, из подлежащего, сказуемого и дополнения (соответственно обстоятельства). В таких определительных субстантивных сочетаниях, как правило, реализуется так называемое "двойное управление" имен существительных.

^I Ю.Д. Апресян. Экспериментальное исследование семантики русского глагола. М., 1967, стр. 47.

Нужно сказать, что и факторы семантического характера (семантическая завершенность) также учитываются при вычленении моделей словообразования: Die Anpassung der Bauelemente an die IEG-Werte (die Bauelemente werden an die IEG-Werte angepasst); Die Einführung einer Sonde in die Wunde (die Sonde wird in die Wunde eingeführt); Die Wahrung der Rechte der Mütter (die Rechte der Mütter werden gewahrt). Количество субстантивных компонентов определительного сочетания в большой мере зависит от так называемой "обязательной" валентности глаголов ("obligatorische Valenz"), подвергающихся субстантивной номинализации... Так, в частности, от так называемых "zweistelligen Verben" (H.Brinkmann) с их пояснительными словами образуются трехкомпонентные, а от "dreistelligen Verben" — четырехкомпонентные сочетания: Der Betrieb wird vom Weichenbau auf den Metalleichtbau umprofiliert -- die Umprofilierung des Betriebs vom Weichenbau auf den Metalleichtbau.

Все рассматриваемые атрибутивные блоки подразделяются в работе на определительные субстантивные сочетания с примененным родительным и без него. Атрибутивные блоки первой группы в свою очередь делятся диссертантом на сочетания с родительным субъекта и родительным объекта, которые, будучи формально неразличимыми, могут относиться к одной и той же общей модели, но иметь разные синтаксические признаки (т.е. разные частные реализации этой модели). Например: Die Befriedigung der Bedürfnisse nach individueller Modernität; Das Streben der Arbeiterklasse nach Einheit. То, что модель $N^I(V)N^2_{g(s,o)}$ nach N^3_d имеет разные частные реализации, доказывается путем трансформации таких сочетаний в глагольные конструкции. В нашем случае это превращение определительного сочетания в глагольное, т.е. обратное действие синтак-

сической субстантивации: Die Bedürfnisse werden nach individueller Modernität befriedigt; Die Arbeiterklasse strebt nach Einheit.

Кроме двух- и главным образом трехкомпонентных определительных субстантивных конструкций, в работе анализируются также так называемые развернутые атрибутивные блоки. Теоретическим обоснованием развернутости атрибутивного блока субстантивными и другими определениями является то положение, что в существительном действии, выступающем в качестве стержневого слова, реализуется одно и то же лексическое значение, т. е. развернутый атрибутивный блок состоит как бы из нескольких совместимых определительных субстантивных сочетаний. Понятие совместимости Ю.Д.Апресян использует для теоретического обоснования развернутости ядерных глагольных конструкций: "Если имеются две совместимые фразы p_i и p_j и фраза p_i без остатка вкладывается в p_j (то есть каждая из ее словоформ совпадает с какой-нибудь словоформой p_j), то говорится, что p_j развернута относительно p_i "^I. В работе этот метод используется для теоретического обоснования развернутости атрибутивных блоков. Например: *Inszenierung der Tragödie im deutschen Theater; Inszenierung der Tragödie in der Regie von W.Langhaft; Inszenierung der Tragödie im Jahre 1949.*

. Благодаря совместимости этих определительных субстантивных сочетаний возникает развернутый атрибутивный блок, состоящий из шести субстантивных компонентов: *Inszenierung der Tragödie im deutschen Theater in der Regie von W.Langhaft im Jahre 1949.* При образовании таких развернутых атрибутивных блоков

^I Ю.Д.Апресян. Экспериментальное исследование семантики русского глагола. М., 1967, стр. 51.

учитывается, естественно, как обязательная, так и факультативная валентность отглагольного существительного.

Развернутость же субстантивных компонентов прилагательными или причастиями происходит главным образом за счет презращения определенных обстоятельств в препозитивные определения. Например: *Die Volkswirtschaft Bulgariens entwickelt sich rasch* ← *die rasche Entwicklung der Volkswirtschaft Bulgariens ...*

В этом же разделе анализируется взаимосвязь синтаксических и семантических признаков атрибутивных блоков (влияние семантики на синтаксис и наоборот), т. е. анализируются семантические возможности отглагольных существительных на основе их синтаксического значения (валентности). Таким образом, наряду с другими целями исследования делается попытка более точно и полно раскрыть лексическое значение тех или иных отглагольных существительных (а также существительных с глагольной семантикой) при помощи синтаксиса. Синтактико-семантический анализ атрибутивных блоков позволяет проследить, таким образом, не только внешние ("extensional"), но и внутренние ("intensional") отношения компонентов определительных субстантивных сочетаний, что дает возможность, в частности, понять причину дифференциации лексических значений отглагольных существительных в зависимости от их синтаксических связей (признаков). Например: *Die Veranstaltung eines Treffens der studierenden Jugend; Auf Hunderten Veranstaltungen in allen Teilen des Lebens; Eine Festveranstaltung für Angehörige der Volkspolizei der Hauptstadt.* В этих атрибутивных блоках одно и то же отглагольное существительное *Veranstaltung*, имея разные синтаксические признаки, реализует неодинаковую степень глагольной семантики, а вместе с этим и разные лексические значения.

В этом разделе приводятся также сведения о частотности употребления той или иной модели блокообъединения.

В разделе II второй главы - Продуктивность и непродуктивность атрибутивных блоков - рассматривается вопрос о продуктивности и непродуктивности таких словосочетаний, понимая под этим в первую очередь их способность к передаче глагольного содержания, в отличие от непродуктивных ("Isolierungen" - W. Motsch), которые этими функциями не обладают. Непродуктивными определительными субстантивными сочетаниями, следовательно, могут быть названы определительные конструкции именного типа, не допускающие трансформации в глагольное сочетание. К ним относятся конструкции типа: *Vorbedingung für den Zutritt einer Konferenz*. К продуктивным же атрибутивным блокам - сочетаниям: *Die Reinigung von Wänden und Decken unseres Hauses* (die Wände und Decken unseres Hauses werden ... gereinigt); *Das Ringen um die Erhaltung des Friedens* (Man ringt um die Erhaltung des Friedens).

В настоящее время ведутся интенсивные исследования, позволяющие осветить семантику языковых единиц более полно на основе их синтаксических возможностей (дистрибуции). Так, в частности, было замечено, что ядро продуктивных атрибутивных блоков (отглагольное существительное), как правило, не связывается постоянными синтаксическими признаками, т. е. имеет больше "ненулевых" (по Ю.Д. Апресяну) признаков. Атрибутивные блоки с "ненулевыми" признаками - это те, ядро которых (отглагольное существительное) обладает способностью к распространению, т. е. может иметь несколько разных синтаксических признаков. Например: *Die Erziehung des Kindes zum Denken*; *Die Erziehung des Kindes mit Hilfe der pädagogischen Methoden*; *Die*

Erziehung des Kindes in der Schule usw. Продуктивность атрибутивных блоков может рассматриваться также с точки зрения частоты их употребления, т. е. исследуется вопрос о том, сколько и какие абстрактные отглагольные существительные строят атрибутивные блоки по той или иной модели. В этом вопросе, как показывает исследование, также наблюдается своя закономерность.

Под семантическими признаками атрибутивных блоков современного немецкого языка диссертант понимает семантические классы таких определительных сочетаний. Анализируя семантические характеристики атрибутивных блоков, было замечено, что определительные субстантивные сочетания, имеющие одни и те же синтаксические признаки, могут быть, как правило, объединены в один и тот же семантический класс или несколько близких по значению семантических групп. В этом случае проявляется тенденция к унификации синтаксиса под давлением семантики. С точки зрения лексической семантики определительные субстантивные сочетания являются тем более продуктивными, чем больше семантических подклассов может быть вычленено из множества атрибутивных блоков, построенных по той или иной модели. Возьмем, например, модель $N^1(v) N_g^2$ zu N_d^3 . Вот некоторые примеры семантических подклассов атрибутивных блоков этой модели: Der Start der Station zum Mond; Die Erweiterung des Möbels zur Trennwand; Die Erziehung des Kindes zum Denken; Initiativen der Arbeiter zu hohen Produktionsleistungen.

В этом же разделе рассматриваются также случаи обратного влияния, т. е. синтаксиса на семантику того или иного отглагольного существительного, выступающего в качестве ядра атрибутивного блока.

В конце раздела дается содержательная интерпретация неко-

торых наиболее характерных семантических классов атрибутивных блоков. Так, в частности, атрибутивные блоки, построенные по модели $N^1(V) N^2_g \text{ gegen } N^3_a$, выражают в основном понятия противодействия, выступления кого-либо против чего-либо и т. д. В таких атрибутивных блоках вторым субстантивным компонентом, как правило, выступает родительный субъекта: *Die aggressiven Handlungen Israels gegen die VAR*. В иллюстративных целях в работе приводятся II наиболее характерных семантических классов атрибутивных блоков современного немецкого языка.

В третьем разделе этой же главы рассматривается вопрос о выражении содержания при помощи "определятельных отношений". Выражение содержания при помощи определятельных субстантивных сочетаний становится возможным благодаря тому, что их стержневым словом выступают абстрактные отглагольные существительные, обладающие двойной валентностью (и как глагол, и как имя существительное). Предложное определение при таких существительных передает в целом то же содержание, что и предложное дополнение или обстоятельство. Что-то похожее наблюдается и с родительным падежом, употребленным при имени действия. Применной родительный в таком случае вместе со своим определяемым существительным почти не выражает определятельных отношений, а является, как указывал в свое время А.А.Потебня, своего рода "грамматическим объектом" (реже субъектом). Например: *Die Eltern freuen sich über gute Leistungen ihrer Kinder* ↔ *die Freude der Eltern über gute Leistungen ihrer Kinder*. *Die Sowjetunion hat einen langfristigen Handelsvertrag unterzeichnet* ↔ *die Unterzeichnung eines langfristigen Handelsvertrages durch die UdSSR*. В изменении функции субстантивного определения в подобных случаях повинны абстрактные отглагольные существительные,

выступающие в качестве ядра атрибутивного блока. В. Порциг говорит по этому поводу, что, обладая синтаксическими возможностями, они способны передавать содержание предложения: "...stimme ich also darin überein, daß Abstrakta als solche eine syntaktische Funktion erfüllen"^I.

Предложные компоненты атрибутивных блоков могут характеризовать действие, заключенное в отглагольном существительном, с самых различных сторон. Примечательным в этом смысле является то, что, выражая объектные, субъектные и обстоятельственные отношения (причинные, целевые, орудийные и т. д.), определительными субстантивными сочетаниями одновременно передается какая-то доля определительных (притяжательных) отношений, т. е. предложным определением выражается, как правило, несколько оттенков отношений: Eine milde Genugtuung der Eltern über das Benehmen des Jungen; Das einmütige Streben nach Freundschaft und Brüderlichkeit zwischen den Völkern; Die exakte Abbremsung der sowjetischen automatischen Station bei der Annäherung an die Mondoberfläche.

Таким образом, в современном немецком языке имеются два равноправных способа выражения содержания: предикативно-глагольная форма "prädikativ-verbale Ausdrucksweise" и атрибутивно-субстантивная "attributiv-substantivische Gestaltung". Диапазон отношений, передаваемых при помощи определительных субстантивных сочетаний, может быть таким же широким, как и при глагольных формах выражения. Современный немецкий язык, следовательно, имеет возможность передавать содержание при помощи

^I W. Porzig. Die Leistung der Abstrakta in der Sprache. Blätter für deutsche Philosophie. Н. 4, 1930-1931, S. 73.

определительно-субъектных, определительно-объектных и определительно-обстоятельственных отношений.

Нельзя сказать, однако, что при трансформации глагольной формы в субстантивную гарантирована полная сохранность смысла. Несомненным является то, что каждое изменение формы влечет за собой также какие-то (пусть иногда незначительные) изменения лексического значения. Основным качеством субстантивной формы является "понятийность" выражения содержания.

Третья глава диссертации - Влияние блокообразования на синтаксис и стиль современного немецкого языка - посвящена исследованию синтаксических и стилистических функций атрибутивных блоков. В первом разделе излагаются наблюдения, касающиеся влияния блокообразования на структурную организацию немецкого предложения и в первую очередь на его рамочное построение. В начале раздела приводятся (довольно противоречивые) взгляды видных как зарубежных, так и советских языковедов по этому вопросу. В своей работе диссертант исходит из того, что глубокая субстантивная номинализация элементарного предложения глагольного стиля не может не оказывать влияния на структурную организацию (в первую очередь на рамочное построение) немецкого предложения.

Нужно сказать, что этот вопрос до настоящего времени специально не рассматривался. Правда, в своей недавно опубликованной работе В.Г.Адмони высказывается в том смысле, что усиление группы существительного оказывает определенное влияние на структурную организацию немецкого предложения, признавая в принципе возможность перехода к так называемой "нивелирующей структуре"^I предложения.

^I В.Г.Адмони. Развитие структуры предложения в период формирования немецкого национального языка. Л., 1965, стр. 163.

Рассматривая вопрос о влиянии употребления атрибутивных блоков на рамочное построение, большое место в диссертации отводится исследованию так называемого "смыслового напряжения" ("inhaltliche Spannung"). Благодаря употреблению атрибутивных блоков и, следовательно, концентрации в них содержания предложения "смысловое напряжение" сильно снижается или вообще отсутствует. Это наблюдается главным образом в тех случаях, когда главное содержание, заключенное в атрибутивном блоке, выносится в начало предложения (Vorfeld). Благодаря этому смысловое напряжение почти не ощущается и процесс восприятия содержания осуществляется не с конца (regressiv) (как это имеет место при глагольной форме выражения), а по порядку — с начала предложения (progressiv). Отвлеченное понятие в таких случаях, выраженное абстрактным отглагольным существительным, поясняется существительными с более конкретным содержанием. Процесс восприятия, таким образом, происходит от абстрактного к конкретному, а не наоборот, как это мы наблюдаем при рамочном построении предложения. Иногда при таком "сниженном семантическом напряжении" рамка, правда, сохраняется, но она носит в таком случае чисто формальный характер "formal-syntaktische Spannungsbogen"^I. Например: Die Soldaten, Unteroffiziere und Offiziere der Nationalen Volksarmee legen höhere Maßstäbe bei der Bewertung ihrer Leistungen an.

В этой связи следует также сказать, что в атрибутивных блоках, как правило, создаются свои "укороченные рамки" со своим смысловым напряжением ("gekürzte Spannungsbögen" — H. Eggers), являющиеся своего рода отражением и компенсацией глагольной

^I H. Eggers. Beobachtungen zum präpositionalen Attribut in der d. Sprache der Gegenwart. Wirkendes Wort, P. 5, 1957/1958, S. 264.

рамки. И это вполне объяснимо, так как отглагольное существительное, являющееся результатом субстантивной номинализации сказуемого, вобрало в себя в какой-то мере и функции глагольного сказуемого. Таким образом, глубокая субстантивная номинализация глагольного сказуемого (т. е. употребление развернутых атрибутивных блоков) ведет к "разрыхлению" структурной организации немецкого предложения, к ослаблению семантического напряжения, а также рамочного построения, способствуя возникновению "нанизывающей структуры" (т. е. процессу от *Rahmung* к *Reihung*). В этом разделе подробно рассматриваются наиболее характерные случаи нарушения или, соответственно, устранения глагольной рамки в связи с употреблением атрибутивных блоков.

Благодаря глубокой субстантивной номинализации глагольного сказуемого в современном немецком языке вырабатывается особый тип предложений, состоящих из атрибутивных блоков, соединенных между собой глаголом *sein*. Х.Либш называет их *Definitionssätze*. Например: *Die ständige Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen der Werktätigen ist eines der obersten Gebote unseres Staates.*

И все же, несмотря на вышесказанное, в современном немецком языке можно встретить много предложений, в которых употребление даже развернутых атрибутивных блоков не ведет к нарушению рамочного построения. В первую очередь это относится к придаточным предложениям, где рамка создается спрягаемой частью сказуемого и союзом. Поэтому особенно характерными для современного немецкого языка являются предложения, в которых удачно сочетаются два принципа структурной организации немецкого предложения: *Rahmung* и *Reihung*.

В этой же главе рассматривается и другая не менее важная синтаксическая функция атрибутивных блоков, заключающаяся в предотвращении возникновения придаточных предложений, инфинитивных групп и причастных оборотов. Следует сказать, что эта синтаксическая функция переплетается с вышеизложенной. Она не в меньшей мере, чем первая, зависит от синтаксической валентности отглагольных существительных, выступающих в качестве стержневого слова атрибутивных блоков. Не случайно в этой связи К.Даниельс называет абстрактные отглагольные существительные "словами, выражающими содержание предложения"^I. Тенденция современного немецкого языка, заключающаяся в стремлении к выражению в одном члене элементарного предложения как можно больше информации, приводит к тому, что определительные субстантивные конструкции, образно выражаясь, стали как бы "проглатывать" самостоятельные или придаточные предложения, а также инфинитивные группы или, вернее говоря, не допускать их возникновения. Эту функцию атрибутивных блоков Г.Мёллер называет "satz-schluckende Funktion". Например: *Das vietnamesische Volk kämpft gegen die USA-Aggressoren. Alle friedliebenden Menschen der Welt unterstützen diesen Kampf ↔ der Kampf des vietnamesischen Volkes gegen die USA-Aggressoren findet Unterstützung aller friedliebenden Menschen der Welt.* Атрибутивные блоки современного немецкого языка могут выступать вместо самых различных придаточных предложений (условных, временных, определительных и т. д.): *Bei Nichterfüllung des Planes der Realisierung der Erzeugnisse und des Gewinnplanes wird ...; Nach kurzer Dar-*

^I К.Даниельс. *Substantivierungstendenzen in der deutschen Gegenwartssprache*. Düsseldorf, 1963, S. 228.

stellung der Bedeutung der Erdungsanlage für die Betriebssicherheit der elektrotechnischen Anlage wurde ... (Wenn der Plan ... nicht erfüllt wird; Nachdem die Bedeutung ... kurz dargestellt wurde).

Иногда один развернутый атрибутивный блок может выступать вместо придаточного предложения и инфинитивной группы или даже вместо нескольких придаточных предложений одновременно: Sie erkennen, daß es notwendig ist, die Wissenschaft aus den Fesseln kapitalistischen Profit- und Machtstrebens zu befreien. Sie erkennen die Notwendigkeit der Befreiung der Wissenschaft aus den Fesseln kapitalistischen Profit- und Machtstrebens. Эта функция атрибутивных блоков в основном служит целям экономии языковых средств, что особенно полно проявляется в том случае, когда в группу существительного удается к тому же "ввести ... значительную часть синтаксических связей, наличных группе глагола"¹.

Таким образом, можно сказать, что блокообразование, внедряясь в синтаксис, приводит к бедности современного немецкого языка придаточными предложениями.

В третьем разделе главы III рассматриваются стилистические функции атрибутивных блоков (т. е. их стилистическое назначение) в современном немецком языке. Так, в частности, были выделены три основные стилистические функции атрибутивных блоков: 1) назывная (демонстративная), 2) терминологическая, 3) функция логического резюмирования, а также менее значительные синтаксические функции, а именно, функция экономии языковых средств, строительная и другие. Нужно сказать, что эти стилис-

¹ В.Р. Адмони. Исторический синтаксис немецкого языка. М., 1963, стр. 234.

тические функции блокообразования современного немецкого языка часто наслаиваются одна на другую.

В заключении диссертации даются общие выводы по данной теме. По материалам диссертации автором опубликованы (или сданы в печать) следующие работы:

1. Некоторые аспекты блокообразования в современном немецком языке. Брошюра, издательство "Вышэйшая школа". Минск, 1970.
2. Некоторые структурные и семантические особенности атрибутивных блоков современного немецкого языка. СС. "Вопросы филологии". Минск, 1972.

1582